

Ecclesiastes 12

[Mode 1]

based on the work of Suzanne Haik-Vantoura

Translation by Bob MacDonald

<http://meafar.blogspot.com>

12.1 וְזָכַר אֶת בְּחֹרֵי יָמָיו אֲשֶׁר עָדָה יָבֹאוּ לֹא יָמֵי

uz - kor et bor-ei-ka bi - mei be-chu-ro - tei-ka ad a - sher lo ya - vo - u ye -
re - mem - ber your cre - a - tor in the days / of your youth. / / be - fore the ar - riv - al of the

7 הָרָעָה וְהִגִּיעוּ שָׁנִים אֲשֶׁר תֹּאמַר אֵין לִי בָהֶם

mei ha - ra - ah ve - hi - gi - u sha - nim a - sher to - mar ein li va - hem
days of e - vil and the im - pact of years in which you say there is for me in them no

11 תִּפְצֹץ אֲשֶׁר לֹא תִחְשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ וְהָאוֹר וְהַיָּרֵחַ וְהַכּוֹכָבִים

chei-fets ad a - sher lo tech - shak ha - she - mesh ve - ha - or ve - ha - ya - rei - ach ve - ha - ko - ka -
pleas ure. Be - fore the / / darkening of the sun or the light / of the moon / / or of the

14 וְשָׁבוּ הָעָבִים אַחֲרָם הַגִּשְׁמִים בַּיּוֹם 3 שִׁינְעוּ שְׁמָרִי

vim ve - sha - vu he - a - vim a - char ha - ga - shem ba - yom she - ya - zu - u shom -
stars when the clouds / / re - turn / after the rain. / In the day that the keep - ers

19 תִּבְּיַת וְהִתְעִנְתּוּ אֲנָשִׁי הִתְקַלּוּ וּבִטְלוּ הַשִּׁתְנוּת

rei ha - bai - yit ve - hit - au - tu an - shei he - cha - yil u - vat - lu ha - to - cha - not
trem - ble in the house when hum - an strength is made / crooked, and the grin - ders cease / for

26 מֵעֲטוּ כִי וְחִשְׁכוּ הָרְאוֹת בְּאֶרְבוֹת וְסָגְרוּ דִלְתֵיהֶם בִּישׁוּק בִּשְׁפָל

ki mi - ei - tu ve - chash - ku ha - ro - ot ba - a - ru - bot ve - sug - ru de - la - tai - yim ba - shuq bish -
they are few and those who look in the windows / are darkened, and the doors / are shut in the street and

31 הַשִּׁתְנוּת קוֹל וַיָּקוּם לִקְוֹל הַצִּפּוֹר וַיִּשְׁחָו בָּנוֹת כָּל הַשִּׁיר

fal qol ha - tacha - nah ve - ya - qum le - qol ha - tsi - por ve - yi - sha - chu kol be - not ha -
low is the voice / of the grinder and it ri - ses at the voice of the bird and sub - dued are all the daughters of

37 מִגֵּם 5 יִלְאוּ וְחִתְמוּתֵיהֶם בְּלִדָּה וַיִּנְאֹץ הַשֶּׁקֶל וַיִּסְתַּבֵּל

shir gam mi - ga - vo - ah yi - ra - u ve - chat cha - tim ba - de - rek ve - ya - neits ha - sha - qeid ve - yis - ta -
song. Even from / pride / they will fear and ter - rors are in the way and the almond will be a de - ris - ion and the

Score created from the Hebrew text of the Westminster Leningrad codex (www.tanach.us/Tanach.xml)

Edited where necessary to agree with the Aleppo codex (www.aleppocodex.org) or (maybe) Max HaLevi Letteris (1946).

Transcription software (v2.7) by Bob MacDonald using the facilities of GX-LEAF (www.gx.ca). Victoria BC 2014.05.16

Range: C4 - D5 verses 14 measures 126 words 187 syllables 449 max recitation 14

42 הַקֶּלֶב וְתַכְרֵן הָאֲבִינָה הֲלֵךְ כִּי הָאֵדָם אֵל

beil he - cha - gav ve - ta - feir ha - a - vi - yo - nah ki ho - leik ha - a - dam el
grass - hop-per will drag itself along and ap-pe-tite will be frustrated for the earth-ling / goes to his e-

48 בֵּית עוֹלָמוֹ וְסִבְבוּ כְּשִׁוּק הַסִּפְדִּים אֲשֶׁר 6 עַד לֹא יִתְקַן

beit o - la - mo ve - sav - vu va - shuq ha - sof - dim ad a - sher lo yei - ra - teiq
ter - nal / home and those who wail / cir - cle in the street. / Be - fore the snap-ping of

55 תְּקַל הַכֶּסֶף וְתִרְצֵן גִּלְתָּ הַזָּהָב וְתִשְׁכַּר כָּל הַמְּבֹועַ עַל וְנִרְצֵן הַגִּלְגָּל

che-vel hake-sef-ve-ta - ruts gu - lat haza - hav ve-ti - sha-ver kad al ha-ma-bu - a ve-na - rots hagal-
the cord of silver or the splintering of the bowl / of gold or the pit-cher bro - ken at the foun-tain or the wheel / is

61 אֵל הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב 7 הָעָפָר הָאֲרֶץ עַל כִּשְׁהִיָּה וְהָרִים

gal el ha - bor ve - ya - shov he - a - far al ha - a - rets ke-she-ha - yah ve - ha -
splinttered at the cistem when the dust re - turns to the / earth / as / it was and the

67 תִּשׁוּב הָאֵלֵהִים אֲשֶׁר וְתִנָּה 8 תְּבִלִּים אָמַר הַקּוֹהֵלֶת הַכֹּל

ru-ach-ta-shuv el ha-e-lo - him a - sher-ne-ta - nah ha - veil ha - va - lim a - mar ha-qo - he-let ha - kol
spir-it returns to / / the God / who / / gave it. Fut - il - ity of fut - il - ities touts / Qo - hel-et / total fut -

76 תְּבִלִּים וַיֵּתֵר 9 שְׁהִיָּה לִקְהֵלֶת תְּכַם לִמַּד עוֹד דַּעַת הַעֵם אֶת וְאֵן

ha-vel ve-yo-teir she - ha - yah qo - he-let cha - kam od li-mad da - at et ha-am ve - i -
il - ity. And it was to note that / Qo - hel-et was shrewd. Still he taught know - ledge to the people and he

80 וְחִקֵּר וְחִנֵּן מִשְׁלִים תִּרְבֶּה 10 בִּקְשׁ קוֹהֵלֶת לִמְצֹא דְבָרֵי

zein ve - chi - qeir ti - qein me-sha - lim har - beih bi - qeish qo - he - let lim - tso div - rei
list-ened and he ex-am - ined, straightening out / ma - ny proverbs. Qo - hel-et sought / to find things de -

86 תִּפְצֵן וְתָתִיב וְאֵשֶׁר דְּבָרֵי אֱמֶת 11 דְּבָרֵי תְּכַמִּים כְּדָרְבוֹת וְכַמְשָׁמְרוֹת

chei fets ve-ka - tuv yo sher div - rei e - met div - rei cha-ka - mim ka - dar-vo-not uk-mas me-
light-ful and he wrote upright / things of truth. The things of the shrewd are / as goads and as /

Score created from the Hebrew text of the Westminster Leningrad codex (www.tanach.us/Tanach.xml)

Edited where necessary to agree with the Aleppo codex (www.aleppocodex.org) or (maybe) Max HaLevi Letteris (1946).

Transcription software (v2.7) by Bob MacDonald using the facilities of GX-LEAF (www.gx.ca). Victoria BC 2014.05.16

Range: C4 -D5 verses 14 measures 126 words 187 syllables 449 max recitation 14

94 נְטוּעִים בַּעֲלֵי אִסְפוֹת נִתְּנֵי מְרֵעָה אֶחָד וְיִתֵּר 12 מִהֶמָּה

rot ne - tu - im ba-a - lei a - su - pot nit - numei-ro - eh e - chad ve - yo - teir mei-
nails fixed of the masters of gathered / sayings which are giv-en by / one shepherd. And what is left from

102 הֵימָּה בְּנִי הִזְדַּר עֲשׂוֹת סִפְרִים הַרְבֵּה אֵין לָוֶה וְלֹא סוֹף הַרְבֵּה יִגְעַת

hei-mah be - ni hi-za - heir a - sot se-fa - rim har-beih ein qeits ve - la - haghar - beih yegi-
these / my child / be warned of the mak - ing of ma - ny books there is no end and much / / study is a

109 בְּשֹׁר סוֹף 13 דְּבַר הַכֹּל נִשְׁמָע הָאֱלֹהִים אֵת יְיָ וְאֵת מִצְוֹתָיו

at ba - sar sof da - var ha - kol nish - ma et ha-e - lo - him ye-ra ve-et mits-vo -
weariness of the flesh. The end of the thing the whole, let us hear / / fear this God and his / com - / - / -

116 תְּשׁוּמֹר כִּי זֶה כֹּל הָאָדָם כִּי עַל כֹּל מַעֲשֵׂה כָל אֶת 14 הָאֱלֹהִים יִבָּא בְּמִשְׁפָּט

tav she - mor ki zeh kol ha - a - dam ki et kol ma - a - seh ha - e - lo - him ya - vi ve-mish-
mandments keep for this is the whole for the earthling. for ev - er - y / deed this / / God will bring to /

122 עַל כֹּל נֶעְלָם אִם טוֹב אִם רָע

pat al kol ne - lam im tov ve - im ra
judgment on all that is hidden whether good / or evil.